

No. 20635

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

Agreement on technical, scientific and technological co-operation for minerals research, supplementary to the Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Brasília on 2 September 1981

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 14 December 1981.*

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

Accord de coopération technique, scientifique et technologique en matière de recherche de ressources minérales, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Brasília le 2 septembre 1981

*Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 14 décembre 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON TECHNICAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION FOR MINERALS RESEARCH, SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA²

The Government of the Federative Republic of Brazil and
The Government of the Republic of Colombia,

In accordance with the provisions contained in articles I and III of the Basic Agreement on technical co-operation, concluded between the two Governments on 13 December 1972,² and in pursuance of same,

Recognizing the importance of technical, scientific and technological co-operation between Brazil and Colombia in the field of science and minerals research,

Desirous of intensifying such co-operation and of broadening the scope and effectiveness of bilateral exchanges in this area,

Have agreed as follows:

Article I. The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia designate, respectively, as executing entities for programmes and projects of technical, scientific and technological co-operation in the field of science and minerals research, resulting from this Agreement, the Mineral Resources Research Company (CPRM) and the National Institute for Geological and Minerals Research (INGEOMINAS).

Article II. Among other activities, the programmes and projects referred to in article I shall include the exchange of researchers, scientists, technicians and specialists, for the purpose of facilitating the carrying out of joint research, organization of seminars, conferences, human resource training courses, in-service training, as well as reciprocal consultations and exchange of experience.

Article III. The executing entities shall prepare, by common agreement, through the exchange of missions or correspondence, the programme of activities to be implemented, which may be periodically broadened or revised.

Once it has been approved by the competent authorities of each Government, the programme of activities and its revisions shall be submitted to the Mixed Commission on Economic and Technical Co-operation, established under the Agreement on bases for economic and technical co-operation, of 28 May 1958,³ in accordance with the provisions of article II, paragraph 2, of the Basic Agreement on technical co-operation, of 13 December 1972.

¹ Came into force on 2 September 1981 by signature, in accordance with article X.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 957, p. 195.

³ *Ibid.*, vol. 369, p. 141.

Article IV. The executing entities, in accordance with article III, shall agree to promote the exchange of information on their research programmes and respective activities, for which purpose they shall proceed with the exchange of dates, publications and scientific and technological documents.

Article V. The executing entities agree, also, in accordance with article II, to facilitate the exchange of researchers, scientists, technicians and specialists.

The administrative and technical-scientific co-ordination necessary for such exchanges shall be the responsibility of the executing entity receiving the visitor, to whom the provisions of article VII of the Basic Agreement on technical co-operation and the internal regulations in force in each country for this type of programme shall apply.

Article VI. Within the scope of the implementation of the programme of exchange of researchers, scientists, technicians and specialists, each of the executing entities shall receive annually specialized missions from the other Party.

The carrying out of such missions shall be governed by the interests and prior approval of the executing entities of the Governments of the two countries.

Article VII. In principle, the executing entities shall defray the expenses of the international transport of their own researchers, scientists, technicians and specialists, while the receiving executing entity shall defray the expenses for lodging and internal transport.

Where necessary, the executing entities shall seek, through their respective Governments, alternate sources of financial resources for the development of the programmes and projects mutually agreed on.

Article VIII. Emergency medical assistance for the researchers, scientists, technicians and specialists participating in the exchange programme shall be guaranteed by the receiving executing entity. The executing entity to which they belong shall assume the responsibility in cases of accidental death or permanent disability.

Article IX. Where the joint research or exchange programmes provided for in this Agreement require the importation of equipment, material or vehicles, the provisions of article VIII of the Basic Agreement on technical co-operation shall apply.

Article X. This Supplementary Agreement shall enter into force on the date of its signature, shall have a duration of 3 (three) years and shall be automatically extended for equal periods, unless one of the Parties communicates, in writing, to the other, at least 3 (three) months prior to the date of its expiration, its decision not to renew it.

DONE in Brasilia, on 2 September 1981, in two copies, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

CARLOS LEMOS SIMMONDS